

EXTRAIT du Registre aux Délibérations du CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK**Séance du 03 juillet 2023****Objet n° 74** de l'ordre du jour

PRÉSENTS: Mme Cécile Jodogne, Bourgmestre ff-Présidente; M. Vincent Vanhalewyn, Échevin; M. Mehmet Bilge, Echevin; Mme Adelheid Byttebier, Échevine; M. Frederic Nimal, Mmes Sihame Haddioui, Deborah Lorenzino, MM. Thomas Eraly, Quentin Van Den Hove, Echevin; MM. Bernard Clerfayt, Georges Verzin, Ibrahim Donmez, Abobakre Bouhjar, Hasan Koyuncu, Mme Done Sonmez, MM. Arnaud Verstraete, Matthieu Degrez, Mmes Leila Lahssaini, Lucie Petre, MM. Yusuf Yildiz, Mohammed Abkoui, Hamza Boukhari, Cedric Mahieu, Elyass El Yakoubi, Mamadou Bah, Mohamed Echouel, Mme Maite Bodart, MM. Quentin Vanbaelen, Maxime Baudaux, Didier Schiffeleers, Mme Marie Gervais, Conseillers communaux; M. David Neuprez, Secrétaire Communal.

ABSENTS: M. Michel De Herde, Échevin; Mme Lorraine De Fierlant, Echevin; MM. Bernard Guillaume, Emin Ozkara, Sadik Koksai, Mmes Angelina Chan, Claire Geraets, Fatima Ben Abbou, MM. Abdelhakim El Karaoui, Emel Dogancan, Mmes Naima Belkhatir, Emel Kose, Vanessa Loodts, Marie Nyssens, M. Yuri De Belder, Conseillers communaux.

**#Objet : Règlement du concours "Résilience" dans le cadre de la journée de la lutte contre les violences faites aux femmes le 25 novembre 2023 #**

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu la nouvelle loi communale,

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 juin 2023,

Vu les missions d'émancipation de la Maison des Femmes,

Vu l'importance du renforcement de la solidarité des femmes subissant des violences physiques et morales dans le monde entier,

Vu l'importance 'de la Résilience',

Vu le besoin de rendre visibles les combats menés par les femmes et leurs droits,

DECIDE

d'approuver le règlement ci-dessous, du concours lancé par la Maison des Femmes de Schaerbeek aux artistes femmes et hommes amateurs/trices ou professionnels/lles

**Art.1.**

La Maison des Femmes de Schaerbeek lance un concours d'œuvres d'art dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination des violences faites aux femmes, le 25 novembre.

**Art.2.**

Ce concours est organisé dans le cadre général de la lutte contre toutes les formes de violences faites aux femmes. Depuis 6 ans, la plateforme nationale MIRABAL organise des actions collectives de sensibilisation à la systémique des violences à l'encontre des femmes et de revendication d'une politique globale de gestion de ces violences. Le présent concours s'inscrit dans les actions MIRABAL de la Maison des Femmes de Schaerbeek.

**Thématique du concours**

**Art.3.**

Résilience : Capacité d'un individu à supporter psychiquement les épreuves de la vie. Capacité qui lui permet de rebondir, de prendre un nouveau départ après un traumatisme.

La Maison des Femmes veut rendre hommage à l'incroyable résilience des femmes qui ont été victimes de violences.

« Résiliences » est l'occasion de mettre en lumière les ressources qu'activent les femmes qui ont été victimes de violences : après avoir subi coups et blessures, harcèlements, injustices, abandons, rejets, trahisons, humiliations, incompréhensions, isolement, culpabilisations, blasphèmes, emprises, manipulations, exclusions, invisibilisations... les femmes se relèvent, plus fortes et plus fières. Souvent, elles s'expriment pour protéger d'autres filles et d'autres femmes, et la Maison des Femmes souhaite porter leurs voix.

Malgré leurs traumas, les femmes retissent des liens, s'expriment, affrontent leurs démons, se redressent, développent des projets, s'entraident, se renouvellent, osent dénoncer, déplacent des montagnes, reconstruisent une vie, promettent un autre avenir à leurs enfants...

Par ce projet, la Maison des Femmes veut saluer leur force et leur courage.

**Art.4.**

Les œuvres d'art seront sélectionnées par un jury composé d'un.e représentant.e du Centre Culturel, de l'Échevine de la Culture et de l'Égalité des Chances et des Genres et de l'équipe de la Maison des Femmes de Schaerbeek.

**Elles seront exposées à l'extérieur** pour les arts plastiques (**ou se dérouleront à l'extérieur** pour les arts de la scène), **sur l'allée centrale de l'avenue Louis Bertrand** afin de garantir une visibilité aux violences invisibles.

Cependant, exceptionnellement, le jury se réserve le droit d'accepter l'exposition ou la représentation d'une œuvre dans les locaux de la Maison des Femmes s'il juge que c'est la seule possibilité. **Les œuvres prévues pour l'extérieur auront la priorité sur celles qui ne le sont pas dans le chef du jury.**

L'exposition aura lieu du 25 novembre 2023 au 12 janvier 2024. Le vernissage de l'exposition aura lieu le vendredi 24 novembre 2023 de 18h à 20h. La présence des participant.es au vernissage est vivement souhaitée.

**Art.5.**

Ce concours concerne toutes les disciplines artistiques.

Il s'adresse à deux catégories de participants :

- Les amateur.es
- Les professionnel.les

**Art.6.**

Ce concours est ouvert gratuitement à tout.e artiste plasticien.ne. Aucun droit d'inscription n'est demandé.

Un budget de 500 € sera octroyé par la Maison des Femmes (Commune de Schaerbeek) pour la réalisation de chacune des maximum 15 œuvres retenues par le jury.

Les bénéficiaires de la subvention devront utiliser cette somme pour la réalisation de l'œuvre. Si tel n'est pas le cas, le ou la lauréat.e devra restituer les 500 euros.

Le paiement se fera après réception de l'œuvre et après avoir transmis les pièces nécessaires à la production du dossier et/ou les justificatifs prouvant que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été accordées.

Et en vertu de l'article 14, la Commune doit procéder au paiement complet de la subvention après contrôle de la validité des justificatifs et pièces transmis par le bénéficiaire.

**Art.7.**

Quelle que soit la nature de l'œuvre, le jury se réserve le droit de l'accepter en fonction de l'espace et du temps dont la Maison des Femmes dispose dans le cadre de cette exposition sur l'allée centrale de l'avenue Louis Bertrand et, le cas échéant, en ses locaux, ainsi qu'en fonction de sa faisabilité. Voici, à titre d'indications, quelques dimensions et autres limites suggérées. Si l'artiste souhaite aller au-delà de ces limites, la possibilité d'être retenue sera laissée à l'appréciation du jury lorsque celui-ci aura une vision de l'exposition dans sa globalité.

Pour les œuvres plastiques en 2 D, l'étanchéité de l'œuvre doit être privilégiée. Un système d'accrochage doit accompagner l'œuvre.

Pour les œuvres plastiques en 3 D, sachant que nous ne disposons pas de meuble d'exposition, il faut qu'elles soient fournies avec socle, ou qu'elles puissent être suspendues sans être abîmées.

Nous ne sommes pas capables d'exposer plus de deux vidéos simultanément.

Pour les arts de la scène, les performances et happenings, la représentation ne doit pas excéder la demi-heure. Elle se déroulera pendant le vernissage.

**Art.8.**

Le nombre d'œuvre d'art par participant.e est de « une » obligatoirement.

**Art.9.**

Les œuvres d'art dont le contenu est intentionnellement offensant ou haineux entraîneront automatiquement l'exclusion de l'auteur.trice de l'œuvre d'art.

**Procédure**

**Art.10.**

Un dossier doit être introduit à partir du 3 juillet 2023 jusqu'au 15 septembre 2023 avant minuit.

Les dossiers présentés après cette date seront exclus du concours.

Chaque dossier sera constitué de:

- un texte de 15 lignes maximum expliquant le projet
- un schéma du projet proposé (croquis, maquette, dessin, photo, résumé, partition, ...)
- un CV artistique

**Art.11**

Envoyez votre dossier par mail avec la mention " Concours MIRABAL –" à l'adresse: [vweichselbaum@schaerbeek.irisnet.be](mailto:vweichselbaum@schaerbeek.irisnet.be)

Il est également possible de se présenter personnellement avec le dossier durant les heures de bureau de la Maison des Femmes (du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30, du 3 juillet 2023 au 15 septembre 2023), au 253 rue Josaphat à Schaerbeek.

Pour toute question et/ou assistance à la présentation de votre dossier, vous pouvez contacter Madame Valérie Weichselbaum au 02/240.43.52.

**Art.12.**

La sélection des œuvres d'art se fera par l'équipe de la Maison des Femmes, l'Échevine de la Culture et de l'Égalité des Chances et des Genres et la représentante du Centre Culturel. Aucune justification écrite ne sera faite suite au choix des lauréats par le jury.

Les critères du jury sont:

- le rapport à la thématique
- les critères de qualité artistique
- la faisabilité du projet

**Art.13.**

Les membres du jury peuvent, dans chaque phase, demander aux participants.tes de commenter leur œuvre d'art, et notamment par rapport à la thématique du concours.

**Art.14.**

Les résultats seront communiqués par courriel à toutes les participants.es le 22 septembre 2023 au plus tard.

**Art.15.**

Les œuvres ne seront pas assurées par la Commune.

**Art 16**

La Commune de Schaerbeek est la personne juridique responsable de ce concours.

**Remarques générales**

**Art.16.**

La décision du jury est sans appel.

**Art.17.**

Les données personnelles des participants.es seront utilisées conformément à la loi sur la vie privée et ne seront en aucun cas transmises à des tiers.

**Art.18.**

Le fait d'introduire un dossier implique l'acceptation du présent règlement.



**Art.19.**

Si le nombre d'inscrit.es au concours est insuffisant, le concours n'aura pas lieu. Dans ce cas, les participant.es qui ont déjà envoyé leur dossier seront prévenu.es.

**Délibéré, en séance publique, à Schaerbeek, le 03 juillet 2023.**

Le Secrétaire Communal,

David NEUPREZ



La Bourgmestre ff-Présidente,

Cécile JODOGNE

UITTREKSEL uit het Notulenboek van de GEMEENTERAAD van SCHAARBEEK

**Vergadering van 03 juli 2023**

**Voorwerp nr 74** van de agenda

AANWEZIG: Mevr. Cécile Jodogne, wnd Burgemeester-Voorzitster; H. Vincent Vanhalewyn, Schepen; H. Mehmet Bilge, Schepen; Mevr. Adelheid Byttebier, Schepene; H. Frederic Nimal, Mevr. Sihame Haddioui, Deborah Lorenzino, HH. Thomas Eraly, Quentin Van Den Hove, Schepenen; HH. Bernard Clerfayt, Georges Verzin, Ibrahim Donmez, Abobakre Bouhjar, Hasan Koyuncu, Mevr. Done Sonmez, HH. Arnaud Verstraete, Matthieu Degrez, Mevr. Leila Lahssaini, Lucie Petre, HH. Yusuf Yildiz, Mohammed Abkoui, Hamza Boukhari, Cedric Mahieu, Elyass El Yakoubi, Mamadou Bah, Mohamed Echouel, Mevr. Maïte Bodart, HH. Quentin Vanbaelen, Maxime Baudaux, Didier Schiffeleers, Mevr. Marie Gervais, Gemeenteraadsleden; H. David Neuprez, Gemeentesecretaris.

AFWEZIG: H. Michel De Herde, Schepen; Mevr. Lorraine De Fierlant, Schepen; HH. Bernard Guillaume, Emin Ozkara, Sadik Koksal, Mevr. Angelina Chan, Claire Geraets, Fatima Ben Abbou, HH. Abdelhakim El Karaoui, Emel Dogancan, Mevr. Naima Belkhatir, Emel Kose, Vanessa Loodts, Marie Nyssens, H. Yuri De Belder, Gemeenteraadsleden.

**#Voorwerp : Reglement van de wedstrijd "Veerkracht" in het kader van de dag tegen geweld op vrouwen op 25 november 2023. #**

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gezien de nieuwe Gemeentewet,

Gezien de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 juni 2023,

Gezien de emancipatiepolitiek van het Huis van de Vrouw,

Gezien het belang van het versterken van de solidariteit met vrouwen die wereldwijd slachtoffer zijn van fysiek en moreel geweld,

Gezien het belang van de thematiek 'Veerkracht'

Gezien de noodzaak om de strijd van vrouwenrechten zichtbaar te maken,

**BESLUIT**

het, hier onder volgende reglement van de wedstrijd goed te keuren dat door het Huis van de Vrouw van Schaarbeek naar amateur of professioneel/e vrouwelijke en mannen kunstenaars word gestuurd

**Art.1.**

Het Huis van de Vrouw lanceert een kunstwedstrijd ter gelegenheid van de Internationale dag tegen geweld op vrouwen, op 25 november.

**Art.2.**

Deze wedstrijd wordt georganiseerd in het algemeen kader van de strijd tegen elke vorm van geweld op vrouwen. Sinds 6 jaar organiseert het nationale platform MIRABAL collectieve acties om zich meer bewust te worden van het systematische geweld op vrouwen en om een globaal beleid te eisen om dit geweld te beheersen. Deze wedstrijd maakt deel uit van de MIRABAL-acties van het Huis van de Vrouw van Schaarbeek.

**Thematiek van de wedstrijd**

**Art.3.**

*Veerkracht: Het vermogen van een individu om de beproevingen van het leven psychologisch te doorstaan. Het vermogen om terug te veren en een nieuwe start te maken na een traumatische ervaring.*

Het Huis van de Vrouw wil hulde brengen aan de ongelooflijke veerkracht van vrouwen die het slachtoffer zijn geweest van geweld.

"Veerkracht" laat toe de hulpbronnen te belichten die vrouwen, slachtoffer van geweld toepassen: na het ondergaan van klappen en wonden, pesterijen, onrecht, verlating, afwijzing, verraad, vernedering, onbegrip, isolement, schuldgevoel, godslastering, controle, manipulatie, uitsluiting, onzichtbaarheid... staan vrouwen weer op, sterker en trotser. Ze spreken zich vaak uit om andere meisjes en andere vrouwen te beschermen en het Huis van de Vrouw wil hun stem laten horen.

Ondanks hun trauma's bouwen de vrouwen relaties op, uiten ze zich, confronteren ze hun demonen, staan ze weer op, ontwikkelen ze projecten, helpen ze elkaar, vernieuwen ze zichzelf, durven ze zich uit te spreken, bergen te verzetten, hun leven opnieuw op te bouwen, beloven ze hun kinderen een andere toekomst...

Met dit project wil het Huis van de Vrouw hulde brengen aan hun kracht en moed.

**Art.4.**

De jury die zorgt voor de selectie van de kunstwerken bestaat uit een vertegenwoordig(st)er van het Cultureel Centrum, de schepen van cultuur en gelijke kansen en gender en het team van het Huis van de Vrouw van Schaarbeek.

De beeldende kunst **zal buiten worden tentoongesteld** (of de podiumkunsten **zullen buiten plaatsvinden**), in het centrale deel van de Louis Bertrandlaan om het onzichtbaar geweld op optimale wijze zichtbaar te maken.

De jury behoudt zich echter het recht voor om, ten uitzonderlijke titel, de tentoonstelling of uitvoering van een werk in de lokalen van het Huis van de Vrouw toe te laten indien zij dit de enige mogelijkheid acht. **De kunstwerken die voor buiten bedoeld zijn krijgen voorrang op de werken die in het hoofde van de jury niet bedoeld zijn om buiten tentoongesteld te worden.**

De tentoonstelling vindt plaats van 25 november 2023 tot 12 januari 2024. De vernissage van de tentoonstelling vindt plaats op vrijdag 24 November 2023 van 18u tot 20u. De deelnemers worden verwacht aanwezig te zijn op deze receptie.

De werken moeten uiterlijk op 21 november 2022 worden ingediend bij het Huis van de Vrouw. De ophanging is gepland op 22, 23 en 24 november 2022. De afbouw vindt plaats op 10 januari 2023.

**Art.5.**

Deze wedstrijd staat open voor alle artistieke vormen

Zij richt zich tot 2 categorieën deelnemers:

- Amateurs
- Professionelen

**Art.6.**

Deze wedstrijd is gratis en toegankelijk voor iedereen. Geen enkel inschrijvingsrecht is van toepassing.

Een budget van 500 € zal door het Huis van de Vrouw toegekend worden voor de verwezenlijking van elk van de maximaal 25 kunstwerken weerhouden door de jury.

De begunstigden van de subsidie dienen dit bedrag aan te wenden voor het verwezenlijken van hun kunstwerk. Als dit niet het geval is, moet de winnaar/winnares de 500 euro teruggeven.

Uitbetaling vindt plaats na ontvangst van het kunstwerk en na het overhandigen van de documenten en/of bewijsstukken die geleid hebben tot de verwezenlijking ervan en waaruit blijkt dat de subsidie is gebruikt voor de doeleinden waarvoor deze is verleend.

En op grond van artikel 14 moet de gemeente de subsidie volledig betalen na controle van de geldigheid van de bewijsstukken en documenten die door de begunstigde zijn verzonden.

**Art.7.**

Wat de natuur van het kunstwerk ook moge zijn, de jury weerhoudt zich het recht het al dan niet te aanvaarden in functie van de ruimte en de tijd waarover het Huis van de Vrouw beschikt, in het kader van deze tentoonstelling, om in het centrale deel van de Louis Bertrandlaan tentoon te stellen, en indien nodig, in haar lokalen, volgens de haalbaarheid ervan. Hieronder, als aanwijzing, een aantal dimensies en andere beperkingen die aangeraden zijn. Indien de artiest buiten deze limieten wenst te gaan, zal de keuze van het al dan niet aanvaarden van haar kunstwerk afhangen van het overzicht van de tentoonstelling in haar globaliteit.

Voor plastische kunstwerken in 2D gaat de voorkeur naar een waterdichte versie. Het kunstwerk moet voorzien zijn van een hechtsysteem.

Voor plastische werken in 3D, aangezien we niet beschikken over een meubel om tentoon te stellen, moeten deze voorzien zijn van een sokkel, of kunnen opgehangen worden zonder risico van beschadiging.

We zijn niet in staat meer dan 2 vidéo's simultaan tentoon te stellen.

Wat betreft de podiumkunsten, performances en happenings, de presentatie mag niet langer dan een half uur duren.

**Art.8.**

Elke deelnemer/deelnemer heeft recht op maximum 1 kunstwerk.

**Art.9.**

Kunstwerken waarvan de inhoud met opzet hatelijk of beledigend zijn leiden automatisch tot de uitsluiting van de auteur van het kunstwerk.

**Procedure**

**Art.10.**

Een dossier dient ingediend te worden vanaf 3 juli 2023 tot 15 september 2023 vóór middernacht.

Dossiers die nadien worden ingediend zullen uitgesloten worden voor deze wedstrijd.

Elk dossier zal bestaan uit:

- een tekst van maximum 15 lijnen die het project beschrijft
- een schema van het voorgestelde project (schets, maquette, tekening, foto, samenvatting, partitie,...)
- een artistiek CV.

**Art.11**

Stuur uw dossier via mail op met de melding « Wedstrijd MIRABAL » naar het adres: [vweichselbaum@schaerbeek.irisnet.be](mailto:vweichselbaum@schaerbeek.irisnet.be).

Het is ook mogelijk om het dossier persoonlijk af te geven tijdens de openingsuren van het Huis van de Vrouw (van maandag tot vrijdag van 8u30 tot 16u30, van 3 juli 2023 tot 15 september 2023), gelegen Josaphatstraat 253 te 1030 Schaarbeek.

Voor eventuele vragen en /of bijstand met betrekking tot het indienen van uw dossier kan u altijd contact opnemen met mevrouw Valérie WEICHELBAUM op het nummer 02/240.43.52.

**Art.12.**

Het team van het Huis van de Vrouw van Schaarbeek, de schepen van cultuur en gelijke kansen en gender en de vertegenwoordigster van het Cultureel Centrum zullen een selectie maken van de kunstwerken. Geenenkele schriftelijke verantwoording zal gebeuren na de keuze van de laureaten door de jury.

Criteria van de jury zijn:

- het verband met de thematiek
- voorwaarden met betrekking tot de artistieke kwaliteit
- de haalbaarheid van het project

**Art.13.**

De leden van de jury kunnen, in elke fase, aan de deelnemers/deelnemers commentaar vragen over hun kunstwerk, onder meer met betrekking tot de thematiek van de wedstrijd.

**Art.14.**

De resultaten worden per mail gecommuniceerd aan alle deelnemers/deelnemers en dit ten laatste op 22 september 2023.

**Art.15.**

De kunstwerken zullen niet verzekerd zijn door de gemeente.

**Art.16.**

De beslissing van de jury is onherroepelijk.

**Algemene opmerkingen**

**Art.17.**

Persoonlijke gegevens van de deelnemers/deelnemers zullen gebruikt worden overeenkomstig de privacywet en zullen in geen geval doorgegeven worden aan derden.

**Art.18.**

Het indienen van dit dossier impliceert het aanvaarden van het huidig reglement.



**Art.19.**

Indien het aantal inschrijvingen onvoldoende is, zal de wedstrijd niet plaatsvinden. Deelnemers/deelnemers die reeds een dossier zullen hebben doorgestuurd zullen hiervan verwittigd worden.

**Beraadslaagd, in openbare vergadering, te Schaerbeek, op 03 juli 2023.**

De Gemeentesecretaris,

David NEUPREZ



De wnd Burgemeester-Voorzitster,

Cécile JODOGNE